

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S2 #2 Top 10 Hong Kong Movies: The Longest Nite

CONTENTS

- 2 Traditional Chinese
- 2 Jyutping
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 5 Sample Sentences
- 6 Cultural Insight

2

TRADITIONAL CHINESE

1. 暗花
2. 當你睇到梁朝偉，劉青雲，林雪，呢啲名，再加上游達志導演，游乃海同司徒錦源編劇，杜琪峰監製嘅班底，就大概能夠想像到呢部係一部點樣嘅電影。
3. 銀河映像嘅黑幫同經費題材嘅得心應手為咁樣一部帶有另類色彩嘅劇情類黑幫片打上咗風格強烈嘅印記，以至於好多人以為，呢部係杜琪峰導演嘅作品。
4. 實際上如果細心體會就可以發現，相比杜琪峰其它嘅電影，例如《槍火》《暗戰》等等，呢部戲嘅畫面風格更加凌厲，展現出嚟嘅唔係一種溫暖嘅電壓，而係昏暗嘅街邊奇景。
5. 雖然係黑幫片，但係相比其它探討宿命之類話題嘅同類影片，呢部片依靠住劇情成為咗影迷心中嘅上乘之作。
6. 成個故事發生嘅短短兩日之內，兩個大佬，一個警察，一個殺手，俾一個唔知道嚟自邊度嘅傳聞搞到全家死晒，成個過程中嘅敘事節奏把握得相當細緻，快慢鏡嘅結合做得非常嫻熟，當然仲有被無數人評論到爛嘅兩位影帝嘅演技大比拼，除咗“過癮”之外，都搵唔到第二個形容詞。
7. 所以我寫到呢度，詞彙用盡，亦都無話可說。

JYUTPING

1. am3 faa1

CONT'D OVER

2. dong1 nei5 tai2 dou3 loeng4 ciu4 wai5 , lau4 cing1 wan4, lam4 syut3, ni1 di1 meng2, zoi3 gaa1 soeng5 jau4 daat6 zi3 dou6 jin2, jau4 naai5 hoi2 tung4 si1 tou4 gam2 jyun4 pin1 kek6, dou6 kei4 fung1 gaam1 zai3 ge3 baan1 dai2, zau6 daai6 koi3 nang4 gau3 soeng2 zoeng6 dou3 ne1 bou6 hai6 jat1 bou6 dim2 joeng2 ge3 din6 jing2. ngan2 ho4 jing2 zoeng6 hai2 haak1 bong1 tung4 ging1 fai3 tai4 coi4 ge3 dak1 sam1 jing3 sau2 wai6 gam2 joeng2 jat1 bou6 daai3 jau5 ling6 leoi6 sik1 coi2 ge3 kek6 cing4 leoi6 haak1 bong1 pin2 daa2 soeng5 zo2 fung1 gaak3 koeng6 lit6 ge3 jan3 gei3, ji5 zi3 jyu1 hou2 do1 jan4 ji5 wai6 , ni1 bou6 hai6 dou6 kei4 fung1 dou6 jin2 ge3 zok3 ban2.

3. sat6 zai3 soeng6 jyu4 gwo2 sai3 sam1 tai2 wui6 zau6 ho2 ji5 faat3 jin6, soeng1 bei2 dou6 kei4 fung1 kei4 taa1 ge3 din6 jing2, lai6 jyu4 《 coeng1 fo2 》 《 am3 zin3 》 dang2 dang2, ni1 bou6 hei3 ge3 waa2 min2 fung1 gaak3 gang3 gaa1 ling4 lai6, zin2 jin6 ceot1 lai4 ge3 ng4 hai6 jat1 zung2 wan1 nyun5 ge3 din6 aat3, ji4 hai6 fan1 am3 ge3 gaai1 bin1 kei4 ging2.

4. seoi1 jin4 hai6 haak1 bong1 pin2, daan6 hai6 soeng1 bei2 kei4 taa1 taam3 tou2 suk1 ming6 zi1 leoi6 waa6 tai4 ge3 tung4 leoi6 jing2 pin2, ni1 bou6 pin3 ji1 kaau3 zyu6 kek6 cing4 sing4 wai6 zo2 jing2 mai4 sam1 zung1 ge3 soeng6 sing3 zi1 zok3.

5. seng4 go3 gu3 si6 faat3 sang1 hai2 dyun2 dyun2 loeng5 jat6 zi1 noi6, loeng5 go3 daai6 lou2, jat1 go3 ging2 caat3, jat1 go3 saat3 sau2, bei2 jat1 go3 ng4 zi1 dou3 lai4 zi6 bin1 dou6 ge3 cyun4 man4 gaau2 dou3 cyun4 gaa1 sei2 saai3, seng4 go3 gwo3 cing4 zung1 ge3 zeoi6 si6 zit3 zau3 baa2 aak1 dak1 soeng1 dong1 sai3 zi3, faai3 maan6 geng3 ge3 git3 hap6 zou6 dak1 fei1 soeng4 haan4 suk6, dong1 jin4 zung6 jau5 bei6 mou4 sou3 jan4 ping4 leon6 dou3 laan6 ge3 loeng5 wai2 jing2 dai3 ge3 jin2 gei6 daai6 bei2 ping3, ceoi4 zo2 “ gwo3 jan2 ” zi1 ngoi6, dou1 wan2 ng4 dou3 dai6 ji6 go3 jing4 jung4 ci4.

6. so2 ji5 ngo5 se2 dou3 ni1 dou6, ci4 wui6 jung6 zeon6, jik6 dou1 mou4 waa6 ho2 syut3.

ENGLISH

CONT'D OVER

1. The Longest Nite
2. When you see that the cast includes Tony Leung, Sean Lau and Lam Suet, that the film is directed by Patrick Yau with a screenplay written by Nai-Hoi Yau and Kam-Yuen Szeto, and that the film was produced by Johnny To, then you can more or less guess what it will be like.
3. Because the movie is about mafia and government corruption, many people may mistake it for one of the classic film by Johnny To.
4. But if we pay closer attention to the storyline and its style, and compare it to other movies by Johnny To, such as "The Mission" and "Running Out of Time," this movie doesn't give us an impression of a warm and peaceful setting, but rather wonders in the darkness. Compared to other mafia movies that always talk about searches of faith, the storyline of "the Longest Nite" has become a remarkable masterpiece for the audience.
5. The whole movie tells a story that takes place within a short, two-day period. The story includes two mafia bosses, one policeman, and one murderer, and covers the murder of an entire mafia family because of an unknown rumor.
6. The filmmakers have done a wonderful job controlling the rhythm of the story and of using fast and slow motion for fighting scenes. And given the tremendous acting of two titans of the Hong Kong film industry, and many small details that the audiences won't want to miss, we can only use "fascinating" to describe it.
7. And I don't think there's anything else I can add to this.

VOCABULARY

Traditional	Romanization	English	Class
黑幫	haak1 bong1	gang	noun

無話可說	mou4 waa2 ho2 syut3	to have nothing left to say	adjective
得心應手	dak1 sam1 jing3 sau2	handy	verb phrase
班底	baan1 dai2	cast	noun
凌厲	ling4 lai6	sharp	adjective
宿命	suk1 ming6	destiny	noun
上乘之作	soeng5 sing4 zi1 zok3	masterpiece	noun
另類	ling6 leoi6	unconventional	adjective
過癮	gwo3 jan5	satisfying	adjective
嫻熟	haan4 suk6	skilled	adjective

SAMPLE SENTENCES

<p>佢細個嘅夢想就係做黑幫老大。 keoi5 sai3 go3 ge3 mung6 soeng2 zau6 hai6 zou6 haak1 bong1 lou5 daai6 .</p> <p>He has wanted to be the leader of the gang since he was a boy.</p>	<p>如果你死都唔信我，我無話可說。 jyu4 gwo2 nei5 sei2 dou1 m4 seon3 ngo5 , ngo5 mou4 waa2 ho2 jyut6 .</p> <p>If you still won't believe me, then I have nothing left to say.</p>
<p>佢織圍巾得心應手，一日兩條冇問題。 keoi5 zik1 wai4 gan1 dak1 sam1 jing1 sau2 , jat1 jat6 loeng5 tiu4 mou2 man6 tai4 .</p> <p>She is so handy at knitting scarves that finishing two in one day is no problem for her.</p>	<p>呢部戲班底咁強勁，唔大賣都難。 ni1 bou6 hei3 baan1 dai2 gam2 koeng6 ging3 , m4 daai6 maai6 dou1 naan4 .</p> <p>With such a strong cast, that movie is a blockbuster for sure.</p>

<p>佢凌厲嘅眼神瞬間攻陷犯人嘅防線。</p> <p><i>keoi5 ling4 lai6 ge3 ngaan5 san1 seon3 gaan1 gung1 haam6 faan6 jan4 ge3 fong4 sin3 .</i></p> <p>His sharp eyes pierced right through the criminals defenses.</p>	<p>我前世一定爭咗佢好多，呢世嚟還俾佢，都係宿命。</p> <p><i>ngo5 cin4 sai3 jat1 deng6 caang1 zo2 keoi5 hou2 do1 , ni1 sai3 lai4 waan4 bei2 keoi5, dou1 hai6 suk1 ming6 .</i></p> <p>I must have owed her a lot in a previous life and now it's my destiny to pay her back.</p>
<p>呢幅畫係後現代主義嘅上乘之作。</p> <p><i>ni1 fuk1 waa2 hai6 hau6 jin6 doi6 zyu2 ji6 ge3 soeng5 sing4 zi1 zok3</i></p> <p>This painting is a masterpiece of post-modernism.</p>	<p>同想法另類嘅人真係好難溝通。</p> <p><i>tung4 soeng2 faat3 ling6 leoi6 ge3 jan4 zan1 hai6 hou2 naan4 kau1 tung1</i></p> <p>It's difficult to communicate with people who have unconventional views.</p>
<p>如果你鍾意卡通，到迪士尼玩就最過癮。</p> <p>If you love cartoons, then a trip to Disney world will scratch the itch.</p>	<p>佢係一位技巧嫻熟嘅小提琴家。</p> <p><i>keoi5 hai6 jat1 wai2 gei6 haau2 haan4 suk6 ge3 siu2 dai2 kam4 gaa1 .</i></p> <p>She is a skilled violinist.</p>

CULTURAL INSIGHT

Fast Facts

呢個係梁朝偉第二次喺電影入面扮演反派角色，第一次係喺《東成西就》嘅歐陽鋒。喺游達志嘅鏡頭前，佢非常出色咁塑造咗一個陰沉嘅反派警察嘅角色，而飾演殺手嘅劉青雲亦憑藉呢部片展現出咗不同以往嘅表演風格，令咁樣一個俗套嘅角色都發光發熱。

This film is the second time we see Tony Leung play a villainous role. the first was in the film "Eagle Shooting Heroes" where he played the role Ou-yang Feng. In this film by Patrick Yau, Tong Leung does an incredible job playing the role of a bad cop, and Sean Lau who plays the killer also shows a different acting style in this film, giving a shining performance in what would otherwise be a fairly mundane role.